

І гужому наугайтесь,  
И свого не цурайтесь...  
Т. ШЕВЧЕНКО

# СВОБОДА

## УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



# SVOBODA

## UKRAINIAN DAILY

Адреса  
Редакції і Адміністрації:  
'Svoboda', 81-83 Grand St.,  
Jersey City, N. J.  
Тел: HEnderson 4-0237  
УНЧ: HEnderson 5-8740

РІК LXIV Ч. 167. ЦЕНТІВ 10 CENTS ДЖЕРСІ СІТІ І НЬО ЙОРК. П'ЯТНИЦЯ, 30-го СЕРПНЯ (FRIDAY) 1957 TWO SECTIONS (SECTION 1) No. 167. VOL LXIV

## ПАЛАТА РЕПРЕЗЕНТАН- ТІВ ПРИЙНЯЛА НОВИЙ ІМІГРАЦІЙНИЙ ЗАКОН

Вашингтон. — В середу 28 серпня ц. р., у Палаті Репрезентантів відбулося голосування над новим імміграційним законом, апробованим уже Сенатом. Під час голосування за прийняття трохи зміненого супроти сенатської редакції законопроекту заявився 293 конгресмени, проти 58. В цих числах голосувало за ухвалення законів про 139 демократів і 154 республіканців, проти прийняття заявилося 49 демократів і 9 республіканців. Прийнятий Палатою Репрезентантів законопроект передано на остаточну апробату Сенату, який прийме його мабуть без основних змін і в приспіваний процедурі, тим більше, що Палата Репрезентантів прийняла в основному вже заапробований Сенатом текст законопроекту, вводячи в ньому тільки деякі сприйнятні для Сенату зміни. Після остаточного затвердження в Сенаті законопроект ще мабуть на протязі цього тижня, або найпізніше з початком наступного тижня, буде переданий для підписання Президентом. Не зважаючи на те, що Конгрес не взяв до уваги побажання і нинішнього уряду щодо переведення основних змін в законопроект, зокрема в

## ПЕРЕД ЗАКІНЧЕННЯМ СЕСІЇ КОНГРЕСУ



Провідник республіканців у Сенаті сен. Новадт та провідник республіканської меншості у Конгресі конгр. Джеф Мартін під час пресової конференції, алаштованої для представників преси у Вашингтоні. Обидва вони не були дуже певні що до того, чи Конгрес поведеться закінчити працю над ухваленням законопроектів про закордонну допомогу і гром. права ще на протязі цього тижня.

## ЛІГА МОЛОДІ, БРАТСТВО ДИВІЗІЙНИКІВ, СУМА І ОДУМ ВІДБУВАЮТЬ СВОЇ З'ЇЗДИ

З кінцем цього тижня, що з уваги на День Праці триває три дні, від суботи до понеділка включно, чотири наші крайові організації заповили свої з'їзди. В Дітроїті відбувається вже 24-та з серги конвенції Ліги Української Молоді Північної Америки, що охоплює переважно народжену в цій країні та в Канаді молодшу українську генерацію; на Союзівці, оселі УНСОУ була Кергонскон, Н. Н., відбувається 5-ий з'їзд делегатів Братства колишніх Воїнів 1-ої Дивізії Української Національної Армії; на власних оселях біля Елленвілл і Дітроїт відбуваються маїфестації, з'їзди Співки Української Молоді Америки, а в Нью Йорку відбуде сий 7-ий з серги з'їзд Об'єднання Демократичної Української Молоді. Усі ці конвенції, з'їзди і з'їзди, крім формальностей і ділових нарад, передбачають також відповідні культурні і розважальні імпрези. Конвенція Ліги Молоді в Дітроїті сподівається півтори тисячі учасників, а на з'їзд Братства Дивізіоністів на Союзівці вже наперед зарезервовані всі нічлігові місця на Союзівці. Багатолюдно заповнюються з'їзди СУМА і такою ОДУМ очікує більше, ніж звичайно, учасників та гостей. Усі ці конвенції і з'їзди передбачають схвалення відповідних резолюцій, які даватимуть напрямки дальшій всебічній праці цих організацій, а з ними і наші спільні з'їзди відбувається ще цілий ряд інших імпрез, що започатковують разом новий сезон праці в наших громадах.

## ЗДА полегшують експортні умови до Польщі

Вашингтон. — Секретар торгівлі Сінклер Вікс 28-го серпня повідомив про те, що уряд ЗДА вирішив полегшити експортні умови до Польщі, щоб допомогти польському народowi скріпити свою економіку, яка є дуже послаблена внаслідок російської комуністичної системи. Вікс заявив, що вільно буде експортувати до Польщі всі нестратегічні матеріали. Це сталося згідно з домаганням президента Айзенгавера, який ще в лютому цього року домагався, щоб Польщі і кожній іншій державі дати торговельні полегші, щоб ті країни могли стати більше незалежні в своїй економіці від советської господарської супрематії. Польща вже в цьому році дістала від ЗДА кредитів на суму 95 мільйонів доларів, за які вона зможе закупити в цій країні харчі та деякі машини. Згідно з новими полегшеннями до Польщі можна буде експортувати всі нестратегічні товари на основі загального, а не індивідуального, дозволу.

## Латинсько-американські держави за спільний торговельний ринок

Буенос Айрес, Аргентина. — В столиці Аргентини відполовини серпня відбувається Міжамериканська Економічна Конференція, в якій беруть участь представники держав, які є членами Організації Американських Держав. На цій конференції обговорювано справу організації спільного ринку для всіх латинських і американських держав, щоб можна було безмитних оплат збувати і купувати товари в тому економічному обшарі. Майже всі учасники конференції заявили за спільним ринком, але виявилися непорозуміння, які коли це здійснити. Представник Перу Ф. Баррера Ляос заявив, що його країна пристане до цього економічного об'єднання тільки тоді, коли воно обійматиме всі латинські американські держави із ЗДА включно. Цей спільний американський ринок мав би бути відповідно на економічне об'єднання деяких європейських країн, яке вже існує кілька років, і яке планується поширити на всі європейські держави, які є пошійбч залізної куртини. Більшість делегатів обстоює думку, щоб спершу економічне об'єднання менш господарськи обшири, які об'єднували б тільки по кілька держав, а пізніше приступити до господарського об'єднання всіх латинських американських країн.

## Кубинський уряд оголосив амністію для повстанців Фідела Кастра

Гавана, Кубинська Республіка. — Кубинський уряд оголосив повну амністію для всіх тих повстанців, які добровільно покинуть повстанського ватажка Фідела Кастра та вернутися додому. Повстанці мають зголоситися в найближчий військовий станція в Східній провінції, і після того зможуть відійти до нормального цивільного життя. Представник армії повідомив, що деякі повстанці вже скоридалися з цієї амністії. Повідомлення про амністію передавали всі радіої станції в провінції Орієнте. В останніх днях відбулися збройні сутички між військами регулярної армії і повстанцями, які оперують в горах Сієрра Маестро.

## Сирія заповідає приїзд Хрущова й Булганіна

Дамаск. — Сирійське міністерство закордонних справ заявило, що під час перебування в Москві міністра оборони Халеда ель-Аза запрошено до Сирії советських диктаторів Ніколая Булганіна і Нікіту Хрущова й обидва прийняли те запрошення та прибудуть до Сирії ще в цьому році. До Москви ж виїхала нова сирійська делегація, щоб переговорювати про подробиці обійняти їй советської позиції у висоті 140,000,000 доларів для розбудови залізниць, одної греблі над Тигром і рафінерії. Сирійську делегацію привітав на московському летовищі Михайл Первухін, голова советської програми закордонної допомоги. Новопризначений шеф штабу сирійської армії ген. Афіб Візірі заперечив, наче б він був комуністом. За західними коментарями — він був партійним комуністом за часів свого перебування у військовій школі в Парижі. — Тим часом до столиці Ливану Бейруту прилетів в минулу середу 28 ц. м. із Анкари Лой Гендерсон, один із найкращих знавців середньо-східних справ в американському державному департаменті. Того самого дня він конферював із ливанським президентом, прем'єром і міністром закордонних справ. Крім цього — до Бейруту прибули з Йорданії і Іраку американські амбасадори, які відбули вчорашні наради з Гендерсоном над створенням на Середньому Сході ситуацію внаслідку опанування всіх керівних становищ в Сирії просоветськими цивільними і військовими діями.

## Альбанія хоче поправити взаємини з ЗДА

Тірана. — Комуно-альбанський прем'єр Мехмед Шегу висловив у довгій розмові з представником «Н. Й. Таймсу» Гаррісоном Е. Селсбері бажання, щоб взаємини між ЗДА і Альбанією покращилися, але водночас він накинунув на американську закордонну політику, в якій особливо не сподобався йому проголошена през. Айзенгавером «політика визволення». Альбанський слуга Москви палко заперечував, наче б Альбанія була советським сателітом та запевняв, що вона «різна» Советському Союзу! Очевидно, він славив СССР за підтримку, яку Альбанія дістає від Москви. Заперечив, наче б в Альбанії служили московські агенти, — Шегу обвинувачував Америку, що це вона насилася до Альбанії осіб, які займаються «шпигунством, саботажами і вбивствами». Ціллю американської політики супроти Альбанії з відновити в ній правління «землевласників і капіталістів». Не комуністичні держави, а Америка — за словами Шегу — зберігає залізну заслону, а комуністична заслона цю найбільш «дерев'яну». Якщо Америка перейначить свою залізну заслону на дерев'яну, то — мовляв — комуністи зроблять свою залізу палервою, Шегу хвалився процесом «індустріалізації» в маленькій Альбанії та успіхами в боротьбі з неграмотністю і недугами. — Альбанія — це маленька й бідна гориста-гірська країна на східному побережжі Адриатичного моря, з Югославією, як найближчим сусідом, та з 1,300,000 населення. Столицею цього найбіднішого советського сателіта в Тірані із 1,000 мешканців, яка не втратила свого провінційного маломістечкового характеру.

## Погрожують видалити з ком. Нитю американського студента-туриста

Пейпінг. — Шелбі Такера, 22-річного американського студента, який прибув 10 днів тому до Пейпінгу разом із соратниками американськими юнаками і дівчатами з мексиканського «Фестивалу молоді», прийнявши комуно-китайське запрошення, збудили в год 1-й ночі з останнього вітання на середу і заявили йому, що коли він не перейде комуно-китайській владі свого американського паспорту, то його видалить з Китаю. Він — разом із чотирма іншими американськими студентами, які прийняли комуно-китайські запрошення — відмовилися передати китайським комуністам свої американські паспорти, заявивши, що вони не хочуть таким чином порушити американські принципи, за якими той паспорт не важкий для подорожі до ком. Китаю. Китайські комуністи не настоювали і видали всі візи на окремому клаптику паперу. Тепер вони настоюють на цьому з очевидною метою — наразити всіх тих американських студентів на конфлікт з американськими властями після повороту до ЗДА. Шелбі Такер є лідером так званої «правої групи» в американській прогуюнці. Лідером «лівої» про-комуністичної групи є голова прогуюнці, «червоний декан» протестантський пастор Воррен Мек Кеппа з Бостону.

## Англія і Франція скептичні щодо советської ракети

Париж. — З головної квартири НАТО під Парижем не подано ніякого коментаря до останнього проголошення Москви про успішне випробування міжконтинентальної керованої ракети, як «остаточної зброї», до якої змагаються учасники теперішніх міжнародних переговорів у зброєній. Проте французькій військовій кола звертають увагу на брак у советському проголошенні таких важливих подробиць, які віділять, на яку вистрілено в СССР оту ракету, розмір призначеної для ракети цілі та докладність, з якою ракета ніби поцілила вназначену їй мету. Зате французькі політики кола дещо занепокоєні советським коментарем, бо додають у ньому нову спробу шантажу, головню в зв'язку з Лондонською конференцією роззброєння. Англієйські військові чинники ще скептичніші. Речник англійського міністерства оборони казав теж на дуже дбайливе й обережне формулювання в советському

## ПРЕЗИДЕНТ ТАВРУС СТАНОВИЩЕ МОСКВИ У СПРАВІ РОЗЗБРОЄННЯ

Заявив, що було б «трагічно», коли б советські відкинули західні пропозиції і що людство було б тоді наразене на «безмірну небезпеку»

Вашингтон. — През. Айзенгавер проголосив у середу 28-го серпня ц. р. окрему заяву в справі роззброєння, в якій на самому вступі заявив, що «всіх дійсних прихильників миру глибоко розчаровують зневажливі слова, що ними Советський Союз заатакував пропозиції, пред'явлені Канадою, Францією, Англією і З'єднаними Державами на Підкомісії Об'єднаних Націй для справ роззброєння в Лондоні. Замежна річ — казав далі Президент, що ця атака прийшла одночасно з чванливим заявою Советського Союзу, що він досягнув поступу у винайденні способу, як понести масове знищення до будь-якої частини світу». Далі Президент заповідав, що західні держави закінчують пред'явлення своїй пропозиції щодо договору про роззброєння в першій стадії, причому він вичисляв такі основні точки західного становища в цій справі: 1. «увести заходи безпеки проти масової несподіваної атаки, 2. припинити на два роки дальші досвіди з ядерною зброєю, 3. старатися, щоб стратосферичний обшар був використований тільки для мирних, а не воєнних цілей, 4. встановити дату, після якої не можна б продукувати ядерний матеріал для цілей зброєння і кола існуючі запаси ядерної зброї будуть редуковані через передавання їх до якткту для мирних цілей і 5. розпочати зменшення зброєних сил і зброєння». Найсильнішими словами Президент схарактеризував ситуацію, яка витворилася би, коли б Совети відкинули ці пропозиції про міжнародне роззброєння. «Було б трагічно, коли б такі важливі першоступні пропозиції, надзвичайного значення для світового миру, були відкинуті Советами, що поки Совети по-важко розглядали їх і поки західні держави закінчили перекладати їх. Таке советське становище засудило б людство на безмірну небезпеку на не обмежений час. Коли річ іде про З'єднані Держави, то ми ніколи не припинимо своїх заходів, щоб знайти шляхи і способи, як врятувати людство від небезпек і встановити тривкий та справедливий мир».

През. Айзенгавер проголосив ту заяву безпосередньо після того, як в середу вранці впродовж години конферював із державним секретарем Доллесом. Тим часом у Лондоні західні представники мають в цьому тижні пред'явити советському делегатові Зорінові на письмі в цілому всі західні пропозиції, що їх зроблено досі фрагментарно усно. Думки зах. дипломатів поділені щодо можливостей виступу Лондонської конференції. Одні вказують на претресення, що Совети безперечно щось заперечували, а потім раптом на це погоджувались, отож не виключають, що й у даному випадку, після всіх напастливих атак на Захід і вперте відкинення західного домагання, щоб поруч із припиненням дальших атомових вибухів — припинити також продукцію атомового матеріалу і встановити систему контролю, — що Совети таки остаточно погодяться на це. Інші переконані, що останні різкі виступи Зоріна в стилі давньої холодної війни — це заповідь зіврання Лондонської конференції і її повного провалу. Герольд Стассен має під кінець цього тижня вернутися до Вашингтону.

## Шоста Флотя переводить маневри на Середземному морі

Лондон. — Шоста американська флотя, стаціонує на Середземному морі, раптово відклікала заповідні відділини у французьких портах і продовжила свої маневри. Американські чинники офіційно заявили, що ці морські вправи є «рутинною», однак часописи у своїх коментарях виразно натякають на повязання цих маневрів із політичною ситуацією на Середньому Сході внаслідку подій у Сирії. Кораблі Шостої флотії мали відвідати порт на французькій Рівієрі Вільфранш, Жуан-ле-Пен, Марсей і Тульон. Командант Шостої флотії віце-адмірал

## У СВІТІ

● Німецькі комуністи ведуть пропаганду серед туристів, які прибувають з Західної Німеччини до Франції, Швейцарії й інших західних країн, щоб вони під час парламентських виборів 15 вересня голосували за соціал-демократів. Німецькими туристам у французьких готелях вкладають до кишені листочки з лайкою проти Аленуєра, як «підпалювача війни» і т. д.

● 19 річ. маркіз Лондзетеррі, який приналежав був до лордів Літтрінгема в кричущій королівській Службистості і двору, висловив жаль з приводу свого виступу і признав радіо своїм критиками, які закинули йому «погані маневри». У своєму «покаянному листі», що його оприлюднила лондзетерська преса, молодий лорд признав, що коли вже хтось зважується критикувати королівську родину, то повинен мати на це відповідний титул і кваліфікацію.

● Туреччина, Сирія, Ливан і Ірак — чотири держави, які а досі не погодилися взяти активну участь в Міжнародному Геофізичному Рокі. Ці країни мають важливе значення для вчених, зайнятих організацією геофізичних дослідів, бо лежать в чотирьох морських обшарах: Чорного моря, Перської затоки, Червоного і Середземного морів.

● Досі аголосили свою участь у Міжнародному Геофізичному Рокі 64 держави, між ними Формоза (Тайвань), прийнята всупереч протестів китайських комуністів. Центральне бюро МГРоку знаходиться в Брюсселі, а генеральним секретарем цієї організації є Марсель Ніколас, професор белгійського Метеорологічного інституту.

● На залізничному період великої італійської станції Мільяно молода французька Жаклен Д. стояла так близько біля рейок, що вітер, який змивав внаслідку виробничого поїзда, буквально здер з неї легеньку сукню. Не втримавши притомності ума, вона викинула з торбинки піжаму і тут же одягла її на себе. Все одно збіглася жорба, яку мусіла розганяти поліція.

● Розвідка служби султана Мускату Я Оману Сайда Він Амура повідомила, що його три найзаклятіші вороги шейх Халід Він Алі, його брат Таліб і шейх Сулейман, які підняли були проти султана поворохобу, скриваються в гірському селі Шайран. Англієйські літаки, попередивши мешканців того села летючими, збомбардували його. Що сталося з отими арабськими лідерами — не сказано в газетній вістці.

## Конгресова конференція признала на допомогу закордонові \$3,435,810,000

Вашингтон. — Спільна конгресова конференція, складена з сенаторів і конгресменів 28-го серпня погодилася в тому, щоб на допомогу за призначенням закордонним державам признали суму \$3,435,810,000 доларів. Конференція погодилася на компромісову суму цих видатків, бо і Сенат і Палата Репрезентантів ухвалили були інші суми. Прихильні урядові члени цієї

## Айзенгавер підписав закон про видатки на атомову продукцію

Вашингтон. — Президент Айзенгавер 28-го серпня підписав окремий закон про бюджет для Комісії Атомової Енергії, який ухвалено в сумі 3,232,632,500 доларів. Одночасно Президент підписав другий закон, який дозволяє те, щоб ЗДА стали членом Міжнародної Організації для Продукції Атомової Енергії. Видатки на атомову продукцію з 167,992,500 доларів менші від тієї суми, якої ждав Президент, але в них є

## Нью-Йорк плянує по королівські вітати королеві Єлисаветі II

Нью-Йорк. — Місто Нью-Йорк по королівським вітанням англійської королеви Єлисаветі II, яка 21-го жовтня ц. р. прибуде до тієї метрополії. — Згідно з пляном міської управи в честь англійської королівської пари відбудеться парада по 5-й авеню, після чого посадики міста Роберт Ф. Вагнер офіційно вітатиме королеву Єлисавету II і її чоловіка Віндзорського князя Філіппа. В 12.30 годині по

## В АМЕРИЦІ

● Президент Айзенгавер не відбув у середу пресової конференції, бо думав зустрітись з журналістами після закінчення праці Конгресу, наприкінці цього або в перших днях наступного тижня. 27-го серпня Президент грав в гольфа, а також відвідав свою дружину, яка відлучилася після операції в шпиталі «Волтера Ріда».

● 40-річний машинист Дж. Колін з Брукліну лопив рибу коло узбережжя Ракавей. По правлячому вудку, він перловив човен і втюрився.

● У 1956-му році з різних причин, затонуло 157 кораблів, між ними найбільший італійський корабель «Андреа Дорія», 10 малих кораблів, пропали безвісти, 16 затонули внаслідок пожежі, 20 кораблів наско-



## СВОБОДА SVOBODA

FOUNDED 1893

Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays and holidays (Saturday and Monday issues combined) by the Ukrainian National Association, Inc. at 81-83 Grand Street, Jersey City 3, N. J.

Entered as Second Class Matter at the Post Office of Jersey City, N. J., on March 30, 1911 under the Act of March 8, 1879

Accepted for mailing at special rate of postage provided for Section 1130 of Act of October 3, 1917 authorized July 31, 1918

За кожну зміну адреси платиться 10 центів.

За оголошення редакція не відповідає і не зобов'язується повертати незамовлені матеріали.

Адреса: "СВОБОДА", P. O. Box 346, JERSEY CITY 3, N. J.

## ПІД ЗНАКОМ МОЛОДІ

Гаряче літо, що виганяло людей в тіні гірських вакаційних осель чи на морські пляжі, зближало до кінця. Довгий кінець тижня, зв'язаний з Днем Праці, буде напевно акордом літнього сезону, що завжди позначався великим рухом на дорогах, натомість малим рухом у громадській діяльності. Ще кілька днів — і в містах знову зарп'ється, знову поведуться в газеті оголошення про великі імпрези.

У нас кінець літнього і початок нового, сказати б, громадського сезону стоїть під знаком молоді. Недовго відбулася в Канаді імпозантна зустріч нашої пластової молоді із ЗДА і Канади, а з кінцем цього тижня масаж чотирьох більших імпрез, що теж відбулися під знаком молоді. В Дітроїті відбудеться 24-та з черги конференція Ліги Української Молоді Північної Америки; Спілка Української Молоді Америки (СУМА) заповіла здвигом на своїх оселях біля Елленвіля в Ньюйоркському штаті та біля Дітроїту в Мічигані; Об'єднання Демократичної Української Молоді в ЗДА (ОДУМ) відбуде свій 7-ий з черги з'їзд в Нью-Йорку, а на Союзі відбудеться 5-ий загальний з'їзд делегатів Братства колишніх воєнків 1-ої Дивізії Української Національної Армії, відомого під скороченою назвою "дівізійників", що хоч не відмічають того у своїй назві, але їх, як і членів Товариства та Об'єднання колишніх воєнків УПА, можна зарахувати у відповідній мірі до тих організацій, що покриваються з поняттям молоді. Якщо при цьому назвати ще Лігу Української Католицької та Української Православної Молоді і Молодих Українських Націоналістів (МУН), себто молодь ОДВУ, тоді буде загрозда про всі ті організації, в яких наша спільнота опрацює добувати своє майбутнє і на які більше чи менше оправданно покладає свої великі надії.

На перший погляд могло б здаватися, що у нас цих організацій молодшої і старшої молоді є забагато, що придалася б деяка "комасация", на якій скористалася б загальна справа. Очевидно, деяка користь з того могла б бути, але наявність кількох організацій молоді у нас в жадному разі не можна зарахувати до негативних явищ. Во хоч це й роздробіло та розпоршало сили і ресурси, проте всі ці організації мають свої додатні питомості і є корисним у суспільному житті не тільки зрізанням, але й тлом для творчих змагань. Це тим більше, що всі організації одна одну уважають і часто співпрацюють. У цьому відношенні обернути порядок речей — і не діти від батьків, але, навапак, батьки від дітей могли б дещо навчитися. І якщо під цим кутом оцінювати нашу молодь, то справді можна мати великі надії на краще майбутнє.

Оправдані надії можна покласти на нашу молоді і в інших відношеннях. Це не значить, що вона ідеальна, але багато дещо з того, що батькам може не подобатися і на що вони можуть похитувати головами, є природним правом молоді. В кожному разі, в користь нашої молоді можна назвати цілий ряд більше, ніж пересічно добрих прикмет. Добрі поступки в науці у школах є майже правилом, а шляхетні амбіції і помітна в теперішніх обставинах ідейність, як і моральність та добра поведінка, такі належать до характеристик нашої молоді. Війми, звичайно, не змінюють правила.

Згадуємо про імпрези організацій нашої молоді і пишемо про молоді у цьому випадку з однією головною метою: звернути увагу батьків, щоб вони постійно захоплювали своїх дітей до членства і участі в праці цих наших молодечих організацій. Коли в останніх часах виникла в Нью-Йорку в більшій, ніж досі, гостроті проблема злочинності серед молоді, зокрема великих злочинів, доконуваних юнацькими ватагами, то з боку найкращих педагогів залунали голоси: молоді хоче і повинна організуватися, і, якщо вона не належить до добрих організацій, то творить чи приступає до злочинів. І тому найкращим засобом у поборюванні злиг ватаг з творення добрих і відповідної опіки над ними.

Стосуються це до всієї молоді, також до нашої. І тому жаль, що названі організації ще далеко не охоплюють всієї нашої молоді, або бодай її більшості. Збільшенням організаційними зусиллями самих молодечих організацій та відповідною допомогою старшого громадянства, зокрема батьків, можна було б цю проблему розв'язати краще, ніж досі. Початок шкільного року і початок нового громадського сезону, що проходить під знаком молоді, дають добру нагоду поновити і збільшити наші зусилля в цьому напрямку і тим, що з кінцем цього тижня відбуваються свої з'їзди та конференції, побажати якнайкращих успіхів.

## НЕПОСЛІДОВНІСТЬ ГОВАРДА ФАСТА

На протязі майже двадцяти років Говард Фаст, відомий американський письменник і публіцист, був не тільки членом комуністичної партії Америки, але й активним і дуже завзятим комуністичним пропагандистом, звеличником московського комунізму та імперіалізму. Водночас із цим у своїх творах, базованих будімо на історично-матеріалі, Говард Фаст представив початки і рист Америки в якнайчорнішому вигляді: його роман "Остання границя" (видааний 1941 р.) змальовує, як ствержується у совєтських енциклопедіях, "зверське нищення індіанців американською владою"; у романі "Дорога свободи" (1944) показана "героїчна боротьба негритянського народу за свої права"; а в романах "Кларконт", "Подвиг Саско і Ванетті" та в п'єсі "Тридцять срібників" Фаст описав "експлуатацію робітництва і "переслідування прогресивних ідей" у З'єднених Державах Америки. Найбільш наклепницьким у відношенні до ЗДА був виданий Фастом у 1954 році роман "Сайлес Тімбермен", в якому він змальовує боротьбу "поступових елементів" з американськими "паліями війни", тобто американською владою.

Така письменницька і публіцистична діяльність Говарда Фаста, зокрема його ворожоді, наклепницьке ставлення до американської історії і суспільства, зробили його одним із найбільш підтримуваних московським і міжнародним комуністичним письменництвом Заходу. Його проголошено "сміливим борцем за мир і демократію", а в 1953 році відзначено "міжнародною статистикою премією". Твори Фаста почали появлятися у Совєтському Союзі великими тиражами. В самому тільки 1957 році видано в СССР тиражем 45.000 примірників його роман "Остання границя", тиражем 75.000 прим. роман "Дорога свободи", 45-тисячний тиражем збірку статей "Пікейлі, ЗДА і 90-тисячний антиамериканський роман "Сайлес Тімбермен". Крім того 75-тисячним тиражем видано його "Вибрані твори".

Здобувачи не тільки славу, але й добрі гонорари за друкування в Совєтах і сателітних країнах книжки, Говард Фаст протягом всієї своєї письменницької і публіцистичної діяльності не допускав до своєї свідомості ніякого критичного ставлення до комунізму і совєтської дійсності, вважаючи всі ворожі до Москви й комунізму голоси перестороги й правди брехнею і наклепом.

Протверзав його щойно муніципальний виступ Хрущова з відомими ревелюціями про Сталіна на 20-му з'їзді КПСС. Та й то тільки часино, бо треба було цілого року часу, щоб Говард Фаст міг дійти до справжнього суті того, що являв собою совєтський соціалізм. Спонукалий його перевести ревізію своїх поглядів на совєтську політику і дійсність щойно відбувся після виступу Хрущова розмови з різними совєтськими й сателітськими диплома-

тами, які підтвердили йому не тільки те, що говорив Хрущов про кроваваго дегенерата Сталіна, але й куди гірші факти совєтського терору, переслідувань невинних людей і цілих народів. Передумавши справу, Говард Фаст вирішив у березні 1957 року виїти з комуністичної партії ЗДА і надрукувати статтю з засудженням совєтського соціалізму. Опублікована ним стаття у журналі "Masses and Mainstream" викликала багато шуму і коментарів у світовій пресі, а з другого боку — ряд досить лагідних нападів, здебільша докорів, в американській комуністичній пресі. В Совєтах про виступ Фаста не згадано ні словом, ніби нічого не сталося. Щойно після того, як підсовєтське населення мало можливість дізнатися всю правду про розмови Фаста з комуністичною партією ЗДА і про засудження ним совєтських злочинів і практик з закордонних радіофонів переселилась та з інформації прибулих до Совєтського Союзу американських та інших учасників московського фестивалю молоді і студентства, совєтська влада вирішила почати атаку проти Фаста, називаючи його у московській "Літературній газеті" "дезертиром, що втік з-під вогню" і "антисовєтським наклепником". Так Говард Фаст, що досі кожне слово правди про Совєтський Союз трактував, як наклеп і брехню, дочекався — іронією долі — таких же епітетів від совєтських комуністів, за свої ствердження, що в Совєтському Союзі немає ніякої демократії, громадської свободи та рівності для національних меншин, а є тільки терор і уярмлення.

Своїм виступом проти Москви Говард Фаст приєднався до довгого вже ряду письменників і діячів, розчарованих у московському комунізмі, таких, як Андре Жід, Ігнатіо Сільоне, Андре Мальро, Жан-Поль Сартр, Стефан Спендер, Артур Кестлер, Джан Дос Пассос та інші. Але, як і багато з них, він не мав настільки відваги, щоб витягнути всі висновки зі свого домалкового досі ставлення і перевести широку ревізію своїх поглядів, що засліплювали не тільки його самого, але й вводили у блуд тисячі його читачів. Завдячуючи бо "звироднінню" комунізму в СССР і порівняв з американською компартією, Фаст не порвав до кінця ні з комунізмом, ні з своїм прихильним ставленням до Совєтського Союзу. Ствердив же відкрито він сам, заявляючи у своїй відповіді "Літературній Газеті", що не є він ні проти Совєтів, ні проти комунізму, а тільки проти обмежування творчої свободи у комуністичному Русі.

Якщо б Говард Фаст справді усвідомлював злочинну суть комунізму, то він довів би свої погляди до консеквентного кінця — до заперечення комунізму, як ідеології і до відкинення всіх спроб здійснювати будований на неправді і крові "совєтський соціалізм". Тоді може й збавив би він, що на його

мас си їх у Бога впресли! Самас рано та ввечері молилася, щоб ті гаді прийшли сюди! Най ті тепер б'ють! Най ті копають! А, на тобі за це ще! А, на!!

І знов себе кулаками по голові. А навпроти червона, налітає пика пугато, "звизолотилася" з черепом мертвяка на шалці і відзнаками фельдфебеля на раменах. В одній рушці накритий кольоровою хусткою, плетений з ліка кошук — отаким, якими селяники свій товар до міста, на продаж виносять, а на другий, по горах, покладений відпожог цілого передермані ящика. Одне і друге, добро відібране в молоді жінки. В інших обставинах постать була б смішна. Але тут, замість сміху, сльози... Пузатий не розуміє, що говорить жінка, а задушний, щоб згодатися їй.

Чому вона б'є себе по голові та весь час етілий говорить? — питає по-німецькому в гурті ціваних.

Роман, який тільки що з'явився, стоїть і дивиться, що з того вийде. Але тут його терпелив кінць. Дебелі руки

## ДОКТРИНА СЛВ І ДІЛ

Усі команди становили в сирійській армії обсяжено просовєтськими старшинами, а найбільш відомі з своїх просовєтських симпатій називали просто комуністом генерал став шефом армії. Президент країни, його прем'єр і міністри закордонних справ і оборони запевняли, що Сирія даде веде політику "позитивної нейтральності". Ця політика виглядала так, що всі вичислені сирійські достойники ані слова критики не мають на адресу СССР і комуністичного Китаю, зате опановані критикою на адресу США. Вони одверто заявляли, що не знають і не розуміють небезпеки міжнародного комунізму, зате тверджують, небезпеку не тільки англійського чи французького імперіалізму, але й цієї нової американської середньо-східної політики, яка тогочасно відома під назвою "доктрина Айсенгавера". Мовляв, ця доктрина замаскована бажанням ритувати середньо-східні країни проти комунізму, а насправді своїм призначенням має захопити під свій вплив середньо-східні держави, помешаючи їхній суверенності. Тому вони, мовляв, не можуть прийняти економічної допомоги від ЗДА. Зате всі сирійські державні мужі в один голос заявляли, що отримувати від Совєтів зброї і грошей та відстоювати 350-х совєтських військових "дорядників" пона офіційним штабом амбасад — ні в чому не загрожую сирійській суверенності і тієї суверенності ці трохи не поменше.

Такий стан, очевидно, викликав численні відгуки в усьому світовому світі. На адресу американської політики звернулися голоси гострої критики і поважних докорів за те, що взагалі допущено до такого розвитку подій і не спаралізовано своєчасно совєтських підприємих "інтриг" в Сирії. На пресовій конференції 21 серпня ц. р. през. Айсенгавер виніс повне розуміння ситуації в тій країні, аказавши на неї, як на характеристичний приклад звичайного поведінки Совєтів: опанувати країну через економічну і військову допомогу, ступіньово переводити в ній підвину роботу, поки ситуація вийде до того, щоб цілком уярмити край. Коли державні провідники, які врили, що вони "незалежні" і самі керують державними справами, одного дня скопюються і зауважують, що справа ними керує хтось інший, не вони, — то "це буває дуже часто" — запізно". Ствердивши це, през. Айсенгавер вправді значив, що уесь вільний світ "шляпою стежить" за дальнім ходом сирійських подій, "щоб ми не

самохіть розгорнули юрбу роззяв і він, теж по-німецькому, ревунов пугатом:

Говорить вона тобі, худобіно, що ти бандит! Що таких бандитів, як ви всі, на цілому світі немає! І — бешх бандита в морду! Просто в зуби! Бандит, на коротких ногах, влад, влад, і ге-ге, на підлогу. Шпанка в молоко, побити яйця по мундурі, по штанах... Знову, тільки сміється би...

Але далі картини якісь не смішні. Цілоком не смішні! Кімнати з гратами і без, з портретами обербандита і без них, коридори, сходи — по-гаві сходи, важко по них ходити! — а над усе: пика! Всюди ті самі, всюди однакові: червоні, наліті і люті! З виснаженнями, як у собак, зубами. Крики, стогони. Картини жаху. Одні чітко виразні, інші ж, інші мрячно-туманні, з півпритомності.

Нарешті вечір. Чудовий, місячний. Тільки радіти б, любуватися б ним. Але вулиці чомусь пусті, безлюдні. Тільки він та його хоронітелі, що за ним: цок, цок кованими закамбуками по каміно-по плитно.

На руках залізка. Колись думав, що їх тільки для кримінальних філімів придумано. Все тіло болить. Але це неважно. Важко те, що може йти, що може рухатися. Один закрут, другий і вузлик, одеревлена вуличка. Невосвітлена, як інші. Але міський краший за ліхтарі. Вже знає, куди йдуть. До "огрудка". Як попаде: прощай, світе!

Аж ось паркан. Сирі, насичені живицею, дошки. З-над паркану гауза дерев, а долом чорна тінь. І відразу думка: тут або ніде! Одна мить, і він під німака. Всю вагою тіла бандитов під ноги! Німак, як бочка, ге, на землю, а він його залізками — отими, що на руках — тарих по голові! У самий живчик. Навіть не впев свого "ферфлюх" сказати, як чортові душу віддав!

Уламки секунд, і ключ з кишені лежачого вже в його руках. Коротка співпраця пальців і зубів, і руки вже вільні. Сліпа дитарка в одну кишеню, пістоль, з запасним магазином кулі, в другу — діло закінчене.

Лев Шанковський

## МАДАМ САБУРОВА І ВОРКУТА

(Закінчення з попереднього числа)

Про українську групу, в своєму огляді, п. Сабурова пише, що вона виявляє великий імунітет проти большевизму. Звичайно, вона обмежує цю групу до "західних українців", і до ствердження Шольмером факту подас свій цілком невдалий коментар. Не життя на "окраїнах Східної Європи", не факт, що кожний західний українець, в розумінні московського большевизму, був "кулаком", а причиною цього імунітету, а цілком відмінна етнопсихічна структура українського народу, що ніяк не піддається впливам "общинової" ідеології московського большевизму. З цієї етнопсихічної структури виникає природний український націоналізм, що є найкращим антитудом на нівеліційні елементи московського большевизму. Доскоху прояви української етнопсихічної структури можна називати "кулацькою психологією", але тоді треба погодитися з фактом, що оця "кулацька психологія" однакова для українців з-під Станіславова і з-під Сум, з сосянської Харківщини і з Харківщини, з Волині і Кубані. Спекулювати на будь-яких різницях немає підстави й немає потреби. Засад, діли й володарюй" вигадали ще римляни, але й вони не могли затримати розкладу своєї імперії.

Як ті німецькі генерали, про яких пише Шольмер, що вони нікому не навчилися за роки свого перебування у Воркуті, так і п. Сабурова за роки перебування на еміграції не могла чи не хотіла зрозуміти деякі основні факти, що не вищаються в її імперсько-російському світі об'єктивності. Це не є "зусом горизонт", коли Шольмер у своїй книзі вказує на російський характер московської комуністичної імперії. Байками, про "інтернаціональний комунізм" можна дурити приватні кометети, але не людей, що на власній шкурі вивчили совєтську дійсність. Шольмер приглядується цій дійсності і, згідно з правдою, розповідає, що: 1. Росія-в'язів у концтаборах зовсім мало, а велика більшість з тих, що с — це кримінальні злочинці. 2. У більшості російських політичних в'язів навіть виросли на 25 років не зуміли захитати віру в Сталіна і російський комунізм. 3. Значна кількість російських в'язів служить адміністрації таборів як секоти, але не може проникну-

згенгавер?! Коли сам уряд і армія ввели державу в совєтське річниця, то нікому й кличати на поміч, бо антикомуністична опозиція в такому разі була б звичайно заздалегідь виарештована, стероризована, виключена з політичного життя. І тому Д. Лоренс заперечує термін "внутрішня справа", коли йде, напир, про киї. Прихід до влади Гітлера відбувся також "легально", мирно, проте нацизм не був уже внутрішньою справою Німеччини, коли він став загрозой для всього світу. І нацизм теж коштував одну країну за другою, аж поки прийшов до висновку, що настав час сягнути по панування над усією Європою. Те, що діється тепер у Сирії, каже Лоренс, не є меншим знасилуванням суверенності сирійського народу, як було знасилування волі корейців, коли китайські комуністи вмаршували, як "союзники добровольці", щоб уярмити цілу Корею.

Таких критичних голосів в Америці багато, і вони надто поважні та надто гоміні, щоб їх не чули в Білому Домі, в Капітолі і в Пентагоні. Тому, мабуть, не здійсниться похмура перспектива, яку пророкує Лоренс, що третя світова війна вибухне тоді, коли весь Середній Схід опиниться під ворожою контролею і коли Москва вирішиться, що прийшла вже черга проквітнути Європою. Ото ж Лоренс з прикристо запитус: "яка ж доктрина тепер потрібна?" Треба сподіватися, що й доктрина Айсенгавера буде досить, щоб спаралізувати большевизмські затіти на Середньому Сході і виникнуть із Дамаску 350 совєтських дорядників з їхніми поплечниками в сирійському уряді та армії.

І так, замість розповісти читачеві комітетської газети про народження нового типу росіяні у совєтських концтаборах, мадам Сабурова годусь любуванням суверенності сирійського народу, як було знасилування волі корейців, коли китайські комуністи вмаршували, як "союзники добровольці", щоб уярмити цілу Корею.

Таких критичних голосів в Америці багато, і вони надто поважні та надто гоміні, щоб їх не чули в Білому Домі, в Капітолі і в Пентагоні. Тому, мабуть, не здійсниться похмура перспектива, яку пророкує Лоренс, що третя світова війна вибухне тоді, коли весь Середній Схід опиниться під ворожою контролею і коли Москва вирішиться, що прийшла вже черга проквітнути Європою. Ото ж Лоренс з прикристо запитус: "яка ж доктрина тепер потрібна?" Треба сподіватися, що й доктрина Айсенгавера буде досить, щоб спаралізувати большевизмські затіти на Середньому Сході і виникнуть із Дамаску 350 совєтських дорядників з їхніми поплечниками в сирійському уряді та армії.

І так, замість розповісти читачеві комітетської газети про народження нового типу росіяні у совєтських концтаборах, мадам Сабурова годусь любуванням суверенності сирійського народу, як було знасилування волі корейців, коли китайські комуністи вмаршували, як "союзники добровольці", щоб уярмити цілу Корею.

ти в національні групи в'язів (українці, балти), бо ці виявляють не тільки антикомуністичний, але й "антиросійський" імунітет. 4. Адміністрація таборів з формою й змістом російською. Ось який діяло відбувається між представником російської адміністрації табору і вчителем-росіянином, що його адміністрація хотіла завербувати як секота:

— Ви русейкі, — кажуть вчителі. — Чому ви не хочете допомогти нам запровадити російський порядок у таборі і допомогти нам взяти всіх цих українців, балтів і німців за морду?

Вчитель відмовляється і його продовжують переконувати:

— Я вас не розумію. Ви ж знаєте, яку роллю відіграють росіяни в Совєтському Союзі. Комунізм — це наш комунізм, російський комунізм! (Ст. 197).

Віра в російський комунізм припала на думку багатьох російських в'язів. Відбувається щось з місіонерських марень Достоевського, коли читати такі слова російського в'язя, звернені до Шольмера: "Російський народ мусять же багато терпіти, але, остаточно, він приведе людство до нової великої епохи. Комуністичне суспільство майбутнього буде заслужено росіян". (Ст. 198).

Коли про ці факти говорять на Заході, то з грудей російських єдинодумців і їх поплічників несеється одностайний крик: "Ще брехня! Це свідомо брехня! Це шовіністичне запаморочення й не нависть до російського народу підказують такі твердження". Підкреслює з усією силою: Шольмер не є ніяким ненависним росіян, російського народу. Може цілком й навпаки: з багатьох сторінок його книжки проявляється велика симпатія до росіяні, значно більша, як до українців, балтів тощо. Серед росіяні у таборі він мав своїх найкращих друзів, про росіяні говорить з найбільшими симпатіями, про російських членів підпільних груп висловлюється з найбільшими признаннями. Але про цих членів підпільних груп — ідейних росіяні, справжніх противників большевизму, чомусь тихо в огляді пані Сабурової. Проник вона згадувати не може. Це — "розчленителі" росіян в Сталіна і російський комунізм. Значна кількість російських в'язів служить адміністрації таборів як секоти, але не може проникну-

згенгавер?! Коли сам уряд і армія ввели державу в совєтське річниця, то нікому й кличати на поміч, бо антикомуністична опозиція в такому разі була б звичайно заздалегідь виарештована, стероризована, виключена з політичного життя. І тому Д. Лоренс заперечує термін "внутрішня справа", коли йде, напир, про киї. Прихід до влади Гітлера відбувся також "легально", мирно, проте нацизм не був уже внутрішньою справою Німеччини, коли він став загрозой для всього світу. І нацизм теж коштував одну країну за другою, аж поки прийшов до висновку, що настав час сягнути по панування над усією Європою. Те, що діється тепер у Сирії, каже Лоренс, не є меншим знасилуванням суверенності сирійського народу, як було знасилування волі корейців, коли китайські комуністи вмаршували, як "союзники добровольці", щоб уярмити цілу Корею.

Таких критичних голосів в Америці багато, і вони надто поважні та надто гоміні, щоб їх не чули в Білому Домі, в Капітолі і в Пентагоні. Тому, мабуть, не здійсниться похмура перспектива, яку пророкує Лоренс, що третя світова війна вибухне тоді, коли весь Середній Схід опиниться під ворожою контролею і коли Москва вирішиться, що прийшла вже черга проквітнути Європою. Ото ж Лоренс з прикристо запитус: "яка ж доктрина тепер потрібна?" Треба сподіватися, що й доктрина Айсенгавера буде досить, щоб спаралізувати большевизмські затіти на Середньому Сході і виникнуть із Дамаску 350 совєтських дорядників з їхніми поплечниками в сирійському уряді та армії.

І так, замість розповісти читачеві комітетської газети про народження нового типу росіяні у совєтських концтаборах, мадам Сабурова годусь любуванням суверенності сирійського народу, як було знасилування волі корейців, коли китайські комуністи вмаршували, як "союзники добровольці", щоб уярмити цілу Корею.

Таких критичних голосів в Америці багато, і вони надто поважні та надто гоміні, щоб їх не чули в Білому Домі, в Капітолі і в Пентагоні. Тому, мабуть, не здійсниться похмура перспектива, яку пророкує Лоренс, що третя світова війна вибухне тоді, коли весь Середній Схід опиниться під ворожою контролею і коли Москва вирішиться, що прийшла вже черга проквітнути Європою. Ото ж Лоренс з прикристо запитус: "яка ж доктрина тепер потрібна?" Треба сподіватися, що й доктрина Айсенгавера буде досить, щоб спаралізувати большевизмські затіти на Середньому Сході і виникнуть із Дамаску 350 совєтських дорядників з їхніми поплечниками в сирійському уряді та армії.

І так, замість розповісти читачеві комітетської газети про народження нового типу росіяні у совєтських концтаборах, мадам Сабурова годусь любуванням суверенності сирійського народу, як було знасилування волі корейців, коли китайські комуністи вмаршували, як "союзники добровольці", щоб уярмити цілу Корею.

Ярослав Герус

## ОЛЬГА

(Оповідання)

(1)

Це був звичайний собі десь-де, свята душа, сентиментальний паркан. Отакій з ревіями, рапавих, нічим немалозначних і неспадкованих смеркових чи сонових дощок. Дощки цілком свіжі, і на них перлини живці. Слов'янським порізанням дерева. Тепер, однак, це перлини-самодіти. Бо з заходу, з-над самого обрію, сонце. Велике, червоне, і ще по широкі окупане в крові. І — просто на паркан. І він аж горить від отих самоцітків. Але що там самоцітків. Вони, правда, біліють. Ота жінка. Коханій, тать, зиготять, кольорами, а але — мейтв! А це живе, запашне! Ох, яке запашне! Цього в перстені не вложити, де весь час його серце: білі Мільйонером став би той, хто хатини поїмає садками, доріжміг би дати отій пахучій перлині красуні для прикраси когось худібця: муу, мууу, гришних тіл. Але це не для Вечері ж бо, лодомі пона-грішних тіл. Це тільки для того, щоб вийти з-під паркану. Дня ть, про то їть вей і оті пахучі. Ота саро в собі "саяста мейтв". Свята рідної жінки.

Аж ось і паркан. Новий, чистий, недавнопоставлений. Це тижень тому, як ішов сюдою, його не було. Один погляд, і нагдий дроз по всьому тілі.

Так, це був теж такий самий паркан з сирих дощок, під яким він унів його! Ото ж німака з емблемою смерті на перебікреній шалці, через якого мусів попрощатися з рідною землицею і "добро-вільцем", убогавши голову в ярмо, топтати ось-тут, поміж фабриканою та баракими.

І знову нові картини перед Романовими очима: Станція великого міста, руська голова і запалані очі малого, сльозного хлопчика, що, крізь сльози, говорить до своєї матері:

Не плач, мамо! Завтра буде дуге молоко, а кулачки знесуть дугі ящика...

А мати, тінь людини, похилившись над цервами розбитої пляшки, що з неї молоко, білою плямою, на підлозі ждалий, б'є себе кулаками по голові і лебедить крізь сльози:

— Тей, не плач, не плач, душка Сирі! Не плач, дитя! Сирі! Самас того хотіла. Са-

Та у красу і скульптору а поету Не відтворити помахом руки. Хат будуть навісром твого портрету. Оці, що з серця виплисли, ряди. ЛЮБОВИР ДМІТЕРКО



### СУД, БИЗНЕС І СКАНДАЛИ

Три тижні тривав суд присяжних у Лос-Анджелесі судової розправи, яка має всі ознаки того, що зміцніє в широкому понятті скандалу. Розправу веде судья публічного обвинувачення стейтської прокуратури проти видавця ілюстрованого журналу "Конфіденшл" (Довіряю) та його брата-близнюка "Біснера" (Шепіт), Роберта Гаррісона, і десятих інших осіб, "за змову, що має на меті злочинне очорнювання". Між обвинуваченими — сестриниці видавця і її чоловік, керівник "інформаційної агенції", яка постачає інформацію названим часописам. Ці часописи віддавна знамі в англійському світі, як органи, що, так би мовити, спеціалізувалися на скандалістиці, причому центром їх уваги було особисте життя кіноних акторів, режисерів, фірмових зірок, особливо ж цих останніх, як найпопулярніших серед широкого населення осіб. У кожного числі того часопису з'являлися "ліквідації" з інтимними подробицями історії якоїсь зірки, плюс ілюстрації на межі порнографії. До речі, ці ілюстрації є темою предмету судового обвинувачення, як публікування, "сороміцьких" світлин. До публічного обвинувачення приєдналися приватні позивники. Між ними відомі голлівудська зірка Морін О'Гера, звана "червоноволосяною красунею", заскаржила той часопис на 1 мільйон доларів відшкодування за шкоду спричинену їй вміщенням знеславленої її статті.

Цей процес викликав величезне зацікавлення не тільки серед широкого публіки, але й серед світу преси та юристів. Уголоса преси на тему цього процесу заторженим питанням моралі в житті сучасних кінопродюсерів і питання видавничо-редакційної етики. У випадку "Конфіденшл" немає ніякого сумніву, що без уваги на праву сторінку справи і на судовий присуд — його видавці і редактори використовували різні епізоди з

### МАДАМ САБУРОВА І ВОРНУТА

(Закінчення зі стор. 2-го)

чайно, багатотисячних масованих у концтаборах немає. Література про концтабори вже доволі об'ємна і з неї відомо, що росіяни у концтаборах немає більше як 10% загальної кількості в'язнів. 90% — це різні "нацисти", а серед них найбільша кількість група українська. І з цієї літератури також відомо, що в'язні, які зорганізували перший страйк у Караганді, це за життя Сталіна, в 1952 році, були українці, колишні повстанці й воїни Української дивізії. Їх справді розкинуто по всьому Союзу, по різних таборах, і вноді вони були ініціаторами нових страйків. Це стверджує Шольмер, коли пише, що керівництво страйком у Воркуті було в руках українців і балтів (в англійському перекладі, що походить з ЗДА, якесь

вих проміснів, в інтересі яких засудження видавців журналу та очиснення себе від закидів у моральній поведінці, — зникли: вони вийшли і скаржилися, щоб не можна було передати їм на руки офіційного висновку на розпорядження. Коментатори твердять, що більшість артистів робить це не так з почуття власної гідності, щоб не скомпрометуватися і не підтвердити, що "Конфіденшл" подавав про них правдиві історії, — як із небажання стати в залі судової розправи центром нездорових допитливості й піддаватися надирливім запитам оборонців, що поривається в інтимних подробицях. Це стосується, наприклад, згаданого Морін О'Гери: вона з найбільшим обуренням заперечила правдивість видрукованої розповіді про неї і якогось підпідпільного американського молодця, але водночас — перебувала під "невідомою адресою".

Всі актори й акторки категорично заперечують те, що про них надрукував до цього часу "Конфіденшл". Але так само рішуче заперечують всі обвинувачені те, що їм закидають акт обвинувачення й свідки прокуратури. Ніхто з них — з одної і другої сторони — не бачив осіб, про які мова, а то й узагалі не знав їх нічого не пригадує собі. Редакція "Конфіденшл" утримувала спеціальну дуже гарну репортерку-інформаторку, яка зумисне нав'язувала любовні пригоди з найвідомішими акторами, щоб витягти від них інформацію, потрібну тому журналові. Прокуратор покликав на свідка колишнього редактора того журналу, який зізнався, що про видруковану ним історію з першою дружиною Клерка Гейбла, одного з найпопулярніших артистів, артисткою Джоєфі Діллон, дізнався саме від цієї репортерки, Франческі де Скаффа, яка почула її з уст самого Клерка Гейбла, близького приятеля Франческі. Тим часом сам Клерк Гейбл, який проводить ферію на Гавайях, заявив: "Думаю, що я повинен би про таку річ пам'ятати. На жаль, я ніколи не бачив тієї пані".

Чим скінчиться цей процес — трудно передбачити. За американськими законами навіть найпоганіша правда, коли вона — правда, не є очорненням, і немає такої пресоюї цензури, яка могла б обмежити право друкувати взагалі все, що подобається видавцям. Поважні часописи погоджуються, що такі журнали, як "Конфіденшл", які грають на низьких людських інстинктах і роздувають різні ошуканки, є зовсім нездоровими. Але інші, борючись за принцип свободи друку і слова, звертають увагу на те, що корінь лиха лежить десь у тому, що самі люди дають своїм життям і своєю поведінкою матеріал для публічного згіршення одних і для забави інших. І тому, мовляв, не було б "Конфіденшл", якби атмосфера в Голлівуді була краща, пристойніша, достоїнніша, тама, в якій були б дуже трудні і невідані лиси за брудною сенсациєю.

### 3 ЖИТТЯ ГРОМАД І ОРГАНІЗАЦІЙ

#### Рачестер, Н. Й.

Останній шлях протосерія С. Лопуховича.

Сума вістка "Свобода" про смерть протосерія Савватія Лопуховича зворушила глибоко багатьох українців. Відомо, що у вічність непереселився духівник Української Православної Церкви, магістер богослов'я Варшавського Університету, одна з нечисленних жертв жорстокого в'язничного терору німецьких окупантів на Україні під час другої світової війни. Не стало в живих українця-державника, який до останнього зберігав за собою вірність і Богіві і своєму многогромадянському народові.

В суботу 24-го серпня, в год 9 ранку, в церкві св. Покрови в Рачестері похоронили обряди відправив Вишукосенський Архископ Метелла в асисті пасторів: С. Гаюка (Нью

Йорк), О. Потулицького (Сиракузи), М. Чернявського (Рачестер), Л. Віліяського (Амстердам), В. Булави (Валлімонт), П. Вудного (Бріджпорт), В. Меканова (Ютіка), І. Христоса (Бонфалло). Прощальна проповідь владикою Метелла і глибоке слово собрата з Алма Матер прот. С. Гаюка викликали слюзи жалю і настрій пошани в усіх вірних у переповненому храмі св. Покрови. Врочисто спів хор під проводом мгр. С. Веремчука з Бонфалло. На місцевому цвинтарі після "Вічна Пам'ять" — над опущеною домовиною прощальні молитви за упокоєного пращура і батька вчинили мгр. А. Булава, під час похорону надійшли писемкові сповідання від Митрополита Лаврентія з Вінніпегу Польний записав засмучені друзини і дітей-сиріт: Савана, Тасю і Миколу. Нехай прекрасна земля Вашингтона буде бл. п. протосерія Савватія пером! А. Б.

#### Головну Кварту АМІ перенесено

Головна Кварту Американського Музею Імміграції перенесена з початком літня п. р. із 42 Б'ул. і Мадісон Б'анко до офіційного приміщення в Уряді Державних Парків на 15 Pine Street, New York City.

Прийнято цього перенесення треба вважати факт, що в короткому часі починється праця до складу Статуї Свободи, згідно з проектом на адонації для Американського Музею Імміграції. З уваги на те, Головна Кварту (Центральна Управа) АМІ повинна бути в тісному контакті з Урядом Державних Парків, бо цей Уряд, після відкриття Музею, перебере його у свій заряд.

Це є одночасно також відповідь на всі запитання, хто буде утримувати АМІ, як оцей Комітет закінчить свою збірку музею. Утримувати Музею перебере Уряд Державних Парків, себто одна з федерації.

#### Несподівана смерть новоприбулого

З кінцем останнього року прибув до З'єднених Держав Америки заходами Злученого Українського Американського Допомогового Комітету на основі нового закону про переселення втікачів Данило Москалів. Аплікант був самодіяльний. Він народжений в Кавказі, ка Донбасі в 1890 р. і там провів своє трудове життя. Роботавши і високоморальний, він зразу після прибуття до ЗДА, не маючи спонсора, згодився прийняти запропоновану ЗУАДКомітетом працю, в Академії у Вейлі. Працюючи кілька місяців, він розраховувався за кошти переселення. Нагло він захворів і знову за посередництвом ЗУАДКомітету дістав приміщення

у лікарні. Після двох місяців побуту в лікарні Данило Москалів був прийнятий до дому реконвалесцентів. Та робота не давала йому спокою жити на чужому утриманні і він постановив шукати легкого праці. В цей цілі в середу, 21 серпня ц. р. він прибув до канцелярії ЗУАДК з проханням допомогти йому дістати легшу працю. Та тут з'явилось, що аплікант ще такий дуже слабкий, щоб могла стати на працю. Коли один із працівників ЗУАДК відвідав апліканта в теплі назад до дому реконвалесцентів, Москалів заслаб і помер від удару серця. Покійний не залишив нікого з рідних, ні у ЗДА, ні в Німеччині.

#### УКРАЇНСЬКА МУЗИЧНА СТУДІЯ

НАТАЛІ КИТОВИЧ

у ФІЛАДЕЛФІ, Па.

— ГОЛОШУС —

#### В ПИСИ

на шкільний рік 1957/58

Предмети навчання: 1. ФОРТЕП'ЯН; 2. ТЕОРІЯ МУЗИКИ.

РІЧНІ ІСПИТИ — СВИДОЦТВА

РІЧНІ ПОПИСИ І КОНЦЕРТИ.

Навчання відбувається за програмою відомої у цілому світі Musikhochschule Mozarteum у Зальцбургу, з приміщенням програм найкращих американських музичних шкіл.

П. Наталія Китович є одночасно членом учительського збору The Settlement Music School — 416 Queen St., Philadelphia, Pa.

Початок навчання — 3-го ВЕРЕСНЯ 1957 р.

ІНФОРМАЦІЯ В ПИСИ — від 29-го серпня 1957 року

КОЖНОГО ДНЯ — від год. 6-8 веч. — особисто на адресу:

856 N. Ringgold St. Philadelphia 30

або телефонічно: PO 3-6799.

#### Ново видання для дітей

накладом

УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ

Володимир Бандурак

НОЗАЦЬКА ДИТИНА

Оповідання з козацької бувальщини.

Ілюстрації Миколи Бутвича

Обкладинка Миколи Левчицького

ЦІНА 50 цт.

Замовляти:

"СВОБОДА", P. O. Box 346, Jersey City 3, N. J.

— "СВОБОДА", P. O. Box 346, Jersey City 3, N. J.

— "СВОБОДА", P. O. Box 346, Jersey City 3, N. J.

— "СВОБОДА", P. O. Box 346, Jersey City 3, N. J.

— "СВОБОДА", P. O. Box 346, Jersey City 3, N. J.

— "СВОБОДА", P. O. Box 346, Jersey City 3, N. J.

— "СВОБОДА", P. O. Box 346, Jersey City 3, N. J.

— "СВОБОДА", P. O. Box 346, Jersey City 3, N. J.

— "СВОБОДА", P. O. Box 346, Jersey City 3, N. J.

— "СВОБОДА", P. O. Box 346, Jersey City 3, N. J.

— "СВОБОДА", P. O. Box 346, Jersey City 3, N. J.

— "СВОБОДА", P. O. Box 346, Jersey City 3, N. J.

— "СВОБОДА", P. O. Box 346, Jersey City 3, N. J.

— "СВОБОДА", P. O. Box 346, Jersey City 3, N. J.

О. Сит

### ДОКИ ЗАДНІХ ПАСТИ ?..

(Замість фейлетону)

Що не кажіть, люди добрі! Ми такі пасти не маємо. Тільки ми щось збудуємо, чи випишемо — хтось наш збудуток "заіванить", а ми далі задні, як пасли, пасемо...

Мали ми вченого Пулюя. Він, якось, зідомі промені випромінює Рентген іх за свої "продаж". І так ми й дивилися, як він випромінює, хоча, до факту, "пулююватись" мали б...

Мали ми релігійну конюльну. Її ми ті конюльні, "брали" іх, заводи (у релігії, статусу), на ершиці герли. Сталітими цілями цей процес конюльності шов і нікому а на думку не приходило конюльну наповнювати. Аж тут де не з'явилися американці, випише "поку релігійну конюльну" і одну стебину її в рублі тисячі доларів опіні!

На початку тридцятих років українські комуністи Скрипич, Шумський, Хмільовий і їм де довгий реєстр, не захоплювалися Москвою, сами собі їм комунізм робити заважали. Таке їм Москва покрутила голову, чи пак примусила їх самим собі голови покручувати. Коли з'явився господавний Гіто, світ закрутив: "Це небуздальня! Без-прецедентно!"

Скрипичники — Шумськими — Хмільовими навіть несе не гаїли. Що менше на одному українському громадському свята, в Клівленді, запрошений маїдр-лейд-скрипаль минулого року сказав: "Піпелі! Уважайте, бо що сталося москву катити, сьогодні — те внашому заміра стається може!"

Що робити, щоб нарешті задніх пасти, там, де ми найнезручніші пасти б повинні?.. Я гадаю, найкраще дасть справу зрозумітише "розпублікувати", а там побачимо: якщо нічого подібного в світі не трапляється, тоді даю справу в архів здати: а якщо трапляється конкуренція, зараз ми виграємо! Бо свід, хоч би цілий адміністратор, то ні в якому разі не на внутрішню — політичному фронті. Це вже хіба, доки світу а сонця, нашим монополюм залишиться...

**Увага! НЮ ЙОРК і ОКОЛИЦІ! Увага!**  
КООРДИНАЦІОННА КОМІСІЯ МОЛОДІЖНИХ ОРГАНІЗАЦІЙ  
при Комітеті Об'єднаних Американсько-Українських Організацій міста НЮ ЙОРКУ  
— влаштовує —  
**ФЕСТИВАЛЬ УКРАЇНСЬКОЇ МОЛОДІ**  
— який відбудеться —  
26-го і 27-го ЖОВТНЯ 1957 р.  
в НЮ ЙОРКУ.

В програмі: ЛІТКОАЛТЕТИЧНІ ЗМАГАННЯ; МУЗИЧНІ ВИСТУПИ; ТА ЗАБАВА.  
Точніші дані про ФЕСТИВАЛЬ з'являться в наступному оголошенні.  
ВВЕСЬ ДОХІД З ФЕСТИВАЛЮ ПРИЗНАЧЕНИЙ НА ФОНД КАТЕДРИ УКРАЇНОЗНАВСТВА.

**Український Музичний Інститут**  
ВІДІЛ у ТРЕНТОНІ, Н. Дж.  
— ГОЛОШУС —  
**В ПИСИ**  
на шкільний рік 1957/58  
Предмети навчання: ФОРТЕП'ЯН — СКРИПКА — ТЕОРІЯ МУЗИКИ.  
ПЕРВІЧНІ І РІЧНІ ІСПИТИ  
ПОВІДОМЛЕННЯ І СВИДОЦТВА  
ПОПИСИ І КОНЦЕРТИ.  
ПОЧАТОК НАВЧАННЯ: у вівторок, 3-го вересня 1957 року.  
ІНФОРМАЦІЯ В ПИСИ: від 31-го серпня — від год. 6-8 вечора — в приміщенні УМІ — 893 Секонд мул. ВІНІСОВЕ — \$2.00

**УВАГА! Detroit, УВАГА! Cleveland, Windsor!**  
СПЛУХАЙТЕ  
**Українську РАДІОПЕРЕДАЧУ**  
3 міста LEAMINGTON — естація CJSP на хвилях 710  
ЩО НЕДІЛІ рано, о год. 10:30, на якій буде передаватися  
НОВА ОПЕРА  
**"Богдан Хмельницький"**  
композитора Константина ДАНКЕВИЧА.

**У ВИДАВНИЦТВІ "МОЛОДЕ ЖИТТЯ"**  
ПОВИЛИСЯ ВЖЕ  
ЗБІРКА ПЛАСТОВИХ Оповідань  
**БОГДАНА ЧЕХУТА**  
п. н. РІДНИМИ ПЛАЯМИ,  
багато ілюстрацій і з гарною кольоровою обкладинкою.  
У збірці 16 оповідань і нарисів із пластових мандрівок і таборів західно-українських Підгір'я, Карпат, і Дністром.  
Ціна: \$2; у твердій полотняній обкладинці \$3  
Замовляти у Платонів Крамниці  
**"МОЛОДЕ ЖИТТЯ"**  
306 East 9th Street New York 3, N. Y.  
В Крамниці "МОЛОДОГО ЖИТТЯ" можна замовляти теж оздоблені, відомішими написами і багатокольоровими вишивковими узорами  
**ПРИВІТАЛЬНІ КАРТКИ**  
для таких нагод, як:  
народний, заручини, весілля, дні уродів та ім'янин.  
Ціна за дві штуки із конвертами \$0.25; за 10 штук \$2.00

**Під зоряним небом**  
**БІЛІ "ВЕСЕЛКИ"**  
**НА СОЮЗІВЦІ**  
НА ТРИ РАЗИ ПОВІДНЕННЯ ПЛІТФОРМ  
в СУБОТУ 31-го серпня  
і  
в НЕДІЛЮ, 1-го вересня  
(ЛЕЙБОР ДЕН ВІКЕНД)  
— відбудуться —  
**ТАНЦІ — ЗАБАВИ**  
**при звуках ОРКЕСТРИ**  
  
НЕМА ТО  
як ЗАБАВА  
на СОЮЗІВЦІ!

**В ПИСИ**  
**до Музичної Школи Лисенка**  
в ШІКАГО, Іл.  
— відбудуться —  
дня 3-го ВЕРЕСНЯ 1957 р. — в год. 5-7 вечора, в кімнаті ч. 202 (2457 W. Chicago Ave.)  
ІНФОРМАЦІЯ в справі години, оплат, стипендій, свідочств тощо — ПРИ ВПИСАХ:  
ІНСТРУМЕНТИ: скрипка, віола, чельо, контрабас, фортепіано, всі інші духові інструменти та всі обов'язуючі історично-теоретичні предмети.  
ВСТУП: С. БАРАБАШ, М. ДУДА, І. ПОВАЛІЧЕК та І. БАРАБАШ — дир. школи.

**ОБ'ЄДНАННЯ ДЕМОКРАТИЧНОЇ УКРАЇНСЬКОЇ МОЛОДІ в США**  
— влаштовує —  
3 НАГОДИ СЬОГОДНІ  
в СУБОТУ, 31-го СЕРПНЯ 1957 року  
о год. 9:30 вечора  
в залі УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО ДОМУ  
140-142 2-га Евері, НЮ ЙОРК, Н. Й.  
**ВЕЛИКИЙ БАЛЬ**  
Грас відома ОРКЕСТРА ВАСИЛЯ БОСОГО  
ВСТУП: \$2.00  
О год. 6-й вечора — відбудеться —  
**БЕНКЕТ**

**Футбол**  
НЕДІЛЯ, 1-го ВЕРЕСНЯ 1957 р.  
NEW YORK CITY — ZEREA OVAL — Westchester Ave.  
1264 Zerega Ave., Bronx, N. Y.  
**УСТ Тривуб (Філадельфія)**  
VS  
**Brookhattan Galicia FC (New York City)**  
ПЕРЕДІЗМАГ: о год. 1-й по полудні.

**Футбол**  
НЕДІЛЯ, 1-го ВЕРЕСНЯ 1957 р.  
NEW YORK CITY — ZEREA OVAL — Westchester Ave.  
1264 Zerega Ave., Bronx, N. Y.  
**УСТ Тривуб (Філадельфія)**  
VS  
**Brookhattan Galicia FC (New York City)**  
ПЕРЕДІЗМАГ: о год. 1-й по полудні.

**Свобода**  
NEW JERSEY  
Картерет,  
НЮ ДЖЕРЗІ

**Свобода**  
NEW JERSEY  
Картерет,  
НЮ ДЖЕРЗІ

**КОНЦЕРТ** — Год: 3 по полудні.  
Програма українських народних танців.  
**ТАНЦОВА ЗАБАВА**  
від год. 4-ої по пол. до 7-ї  
Знаменитий бует, — Навіть холодно і йти.  
Вас улюбимо! Громада Гостям рада!

**КОНЦЕРТ** — Год: 3 по полудні.  
Програма українських народних танців.  
**ТАНЦОВА ЗАБАВА**  
від год. 4-ої по пол. до 7-ї  
Знаменитий бует, — Навіть холодно і йти.  
Вас улюбимо! Громада Гостям рада!

**КОНЦЕРТ** — Год: 3 по полудні.  
Програма українських народних танців.  
**ТАНЦОВА ЗАБАВА**  
від год. 4-ої по пол. до 7-ї  
Знаменитий бует, — Навіть холодно і йти.  
Вас улюбимо! Громада Гостям рада!

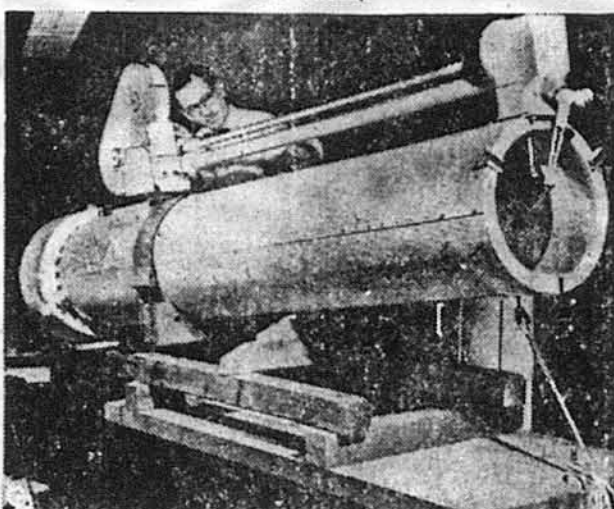
**КОНЦЕРТ** — Год: 3 по полудні.  
Програма українських народних танців.  
**ТАНЦОВА ЗАБАВА**  
від год. 4-ої по пол. до 7-ї  
Знаменитий бует, — Навіть холодно і йти.  
Вас улюбимо! Громада Гостям рада!



• Праця — Help Wanted — Agency — Праця •

## Шукаєте праці — шукаєте робітника?

Зверніться до Агенції Посередництва Праці  
**TOMPKINS SQUARE EMPLOYMENT AGENCY**  
 33 — 3rd Avenue, New York 3, N. Y. • Tel. ORchard 4-1137  
 Особливо потрібні кваліфіковані, або некваліфіковані  
 робітники до праці в ресторанах,  
 КУХАРІ, БУФЕТОВІ (COUNTERMEN), КЕЛЬНЕРИ,  
 ПОСЛУГАЧІ, ПОМІВАНІ І т. д.  
 • Заходьте до нашої Агенції, яка існує вже 30 років! •  
 Наша Агенція відома, що дає людям добру й добре  
 платну працю! Переконайтеся про це!  
**JOHN GELETY, власник**

ТЕЛЕСКОП ДЛЯ ФОТОГРАФУВАННЯ ЗУДАРЕНЬ  
НА СОЛНЦІ

Д-р Мартін Шварцшильд з Принстонського Університету  
 сконструював телескоп, що ним можна буде фотографувати  
 із висоти 80,000 стін над землею пертурбації на поверхні  
 сонця. Телескоп буде „установлений“ у заданій висоті з до-  
 помогою спеціального балона.

## Процес Джіларда триватиме кілька тижнів

Токіо. — Судова розправа  
 перед японським трибуналом проти американ-  
 ського воєнця Вільяма Джіларда, який 30 січня ц. р. за-  
 стрелив японку Нага Сакаї на полі вправ, перервана до  
 6 вересня, але взагалі вона  
 триватиме кілька тижнів.  
 Прокуратор заповів покли-  
 кання дев'ятьох свідків на  
 доказ, що Джілард заманивав  
 ту жінку, як і інших япон-  
 ців, щоб вони збирали луки  
 від набоїв та потім свідомо  
 стріляли до них. Підсудний  
 заперечує цьому і твердить,  
 що убивство Нага Сакаї бу-  
 ло наслідком нещасливого  
 випадку. Вся розправа — за-  
 описом американських корес-  
 пондентів — відбувається в  
 маленькій залі містечка Ме-  
 баші, недалеко американсько-  
 го вишкільного табору. При-  
 являючи на розправі с всього  
 35 осіб глядачів, здебільша  
 кореспондентів японської і  
 закордонної преси. Все, що  
 говориться на розправі, бу-  
 лас негайно перекладене — з  
 англійської на японську, чи  
 з японської на англійську  
 мови. Голова трибуналу звер-  
 тається до 22-річного підсу-  
 дного лагідним наче батьків-  
 ським тоном і це заспокоїло  
 його першине велике схви-  
 ловання. Японський оборо-  
 нець спершу сам квестіону-  
 вав правильність японського  
 правосуддя в цій справі. Три-  
 бунал вирішить, чи він ком-  
 петентний судити цю справу,  
 чи ні, щойно під кінець ве-  
 ресня ц. р.

У Польщі відбулась велика релігійна  
маніфестація

Ченстохова. — У минулий  
 понеділок 700.000 поляків  
 взяли участь у величавій на-  
 ціонально-релігійній маніфе-  
 стації з нагоди 300-х чи пак  
 301-х роковин перемоги над  
 шведами, що їм не вдалася  
 облога монастиря на Яєній  
 Горі. За перекладом, шведів  
 прогнала Мати Божа, що  
 окутала замок своїм плащем.  
 Центральною точкою мані-  
 фестції була проповідь кар-  
 динала Вишинського, не по-  
 збавлена політичних момен-  
 тів і натяків. Кардинал Ви-  
 шинський критикував уряд  
 за постачання паперу для  
 всякої аморальної і порногра-  
 фічної літератури, коли вод-  
 час нема паперу для релігій-  
 них книжок, зате підтри-  
 мав уряд у компанії проти  
 абсентеїзму робітників при  
 вартатах праці, проти аль-  
 коголізму серед робітництва і  
 хуліганства. В асисті карди-  
 нала Вишинського було 16  
 єпископів і 3.000 нижчих ду-  
 ховників.

Особисті прибутки збільшилися на 7 від-  
сотків і становлять 324 бильйони

Вашингтон. — Департамент  
 торгівлі повідомляє, що осо-  
 бисті прибутки американ-  
 ських громадян в 1956 році  
 збільшилися на 7 відсотків в  
 порівнянні з 1955-им роком і  
 становили 324 бильйони. В  
 1956-му році на кожного  
 американського громадянина  
 випало прибутків по 1940  
 доларів, на 5 відсотків біль-  
 ше, як в 1955 році, коли на  
 кожного американця припа-  
 дало по 1847 доларів. Най-  
 більше збільшилися прибут-  
 ки тих громадян, які жили  
 в стеях Делавар (14%),  
 Аризона (12%) і Флорида (11  
 відсотків). Прибутки меш-  
 канців в стеях Далекого  
 Заходу і в Скелястих горах  
 збільшилися на 8 відсотків.  
 На кожного мешканця в  
 стеї Делавар припадає  
 прибутків по 2,858 доларів, а  
 в стеї Міссісіпі тільки по  
 964 долари; в стеї Нью  
 Джерзі — \$2,443, Каліфорнія  
 — \$2,419, Нью Йорк — \$2,393,  
 Ілліной — \$2,383, Коннекти-  
 кат — \$2,673.

Президент підписав закон про допомогу  
ветеранам

Вашингтон. — 27-го серпня  
 Президент підписав закон  
 про допомогу ветеранам, згід-  
 но з яким кожен ветеран, який  
 внаслідок служби в збройних  
 силах ЗДА дістануть збіль-  
 шення місячної пенсії. Збіль-  
 шення пенсії почнеться вже  
 1-го жовтня цього року. Ті  
 військові ветерани, які с зов-  
 нім не зділи до праці, діста-  
 нуть збільшену пенсію на 25  
 відсотків, а інші на 10 відсо-  
 тків. Це збільшення пенсії  
 коштуватиме державу скарб-  
 ницю в першому році 167  
 мильйонів доларів. Підпису-  
 є цей закон, Президент зая-  
 вляє, що робить це тому, щоб  
 незділи до праці ветерани  
 мали хоч трохи збільшену

**C. H. RYAN, AUCTIONEER**  
 публічний вигододаєч  
 невдобраних і ушкоджених  
 пакунків  
 — відбувається —  
 у вівторок, 3-го вересня  
 ОГЛЯДАННЯ:  
 гол. 9 рано до 10:30 рано.  
 ПОЧАТОК ПРОДАЖУ:  
 о гол. 10:30 рано.  
**RAILWAY EXPRESS  
 AGENCY Inc.**  
 44 Halladay Street  
 Jersey City, N. J.  
 HENDERSON 4-9212

## РІДКІ НАГОДИ

**НЮАРК, Н. Дж.**  
**НА ПРОДАЖ ТАВЕРНА**  
 з кухнею на рухливому році.  
 Добрий дохід.  
 Мішана клієнтеля.  
 Ціна на скорий продаж.  
 550 Market St., Newark, N. J.

## REAL ESTATE

**STATEN ISLAND**  
 Зараз до ЗАПІНТЯ ДІМ.  
 6 кімнат і лазничка, площа  
 75 x 100. Очовені дерева, пар-  
 кроків до школи, церкви, склепі-  
 н і комунікацій. — Ціна \$ 12,500.  
 Mrs. Brown, O'Donnell Realty  
 4102 Hylan Blvd., Great Kills  
 Staten Island, N. Y.  
 Tel.: HO 6-0535 3516;  
 EL 1-2181  
 Відкрито в неділю.

## ПРОДАСТЬСЯ

3-рох. дім. Гараж на 2 авта, бон-  
 гардо, 2 кімнати, парова веран-  
 да, площа 100 x 400 ф., пар-  
 ове опрівання, місячний дохід  
 150 дол.

Дім побудований тому 3 роки,  
 близько склепу і автобуса, сос-  
 новий ліс, здоровий клімат лі-  
 тою і зимою. Продається з ула-  
 ги на виїзд — за 13,800 дол.  
 Вся обстановка в домі, у підва-  
 лі 4 та кухня. Якщо хочете ку-  
 пити дешево — приїжджайте,  
 або пишьте за подробицями.  
 Також 2 доми, одинокі, по  
 6 кімнат, парове опрівання, 2  
 гаражі — по 9,000 дол. кож-  
 ний. Гарний очовений сад —  
 аблучі та трупи.  
 Адреса:  
**J. KULCHINSKY**  
 Crescent Ave., Cassville, N. J.

Перероблені  
**МАШИНИ**  
 до  
**ПИСАННЯ**  
 англійськ. ціна \$25.00. Ма-  
 сько також нові і перероблені  
 українські машини. Раху-  
 нкові машини. Офісні прира-  
 д. Потрібно агентів.  
**ALL LANGUAGES**  
**TYPEWRITER COMPANY**  
 119 W. 23rd St. (6-7 Ave.)  
 New York, N. Y.  
 Phone: CHelsea 3-8086

**ТРЕТЄ ВИДАННЯ**  
**ЦВІРКУНЕЦЬ**  
**ЗВІРКА**  
 на основі українських народних  
 мелодій для початкової гри на  
 фортепіані  
 63 Варіянти. — Ціна \$1.50  
 Замовляти:  
**"СВОВОДА"**  
 P. O. Box 346, Jersey City 3, N. J.

## ЗМІНА АДРЕСИ!

Ще раз пригадуємо нашим  
 передплатникам, що зміня-  
 ють місце свого побуту, щоб  
 односторонньо з повідомленням  
 про зміну адреси обов'язко-  
 во прислали поштою нові  
 марками 10¢ за виготовлення  
 нової адресної клітки, а че-  
 лУНСОУ ще і число свого  
 Відлугу.  
 Адміністрація „Свободи“

## пенсію, бо він добре розуміє,

що це збільшення вингороди  
 для тих, які потерпіли під  
 час оборони країни, не с до-  
 статок. Айзенгауер заявив,  
 що в січні найближчого року  
 внесе новий законопроект в  
 цій справі.

Ділимося сумною вісткою з Родиною і Співвід-  
 чанами, яка прийшла з рідних сторін, що —  
 з Волі Весниного, — дня 12-го липня 1957 р.  
 — відійшов від нас на завжди — у Синевідську  
 Вижню, пов. Сколе, Західня Україна  
**НАШ БАТЬКО і ДІДО**  
**ГРИГОРІЙ КОМАРНИЦЬКИЙ**  
 на 92-му році свого трудолюбивого життя.  
 Покійний перебув останні роки свого сумного  
 життя, далеко від своїх дітей, онуків та правнуків.  
 Горем прибиті:  
 син — Омелян КОМАРНИЦЬКИЙ з Родиною  
 донька — Марія ДУЛІН з Родиною.

## ЧАКАПІ

**ПАНСІОН Shangri Lodge**  
 Lexington, N. Y.  
 P. O. Box 146 Tel.: Lexington 2921  
 В СЕРЦІ ГІР КЕТСКІЛ  
 — серед лісів, на сонячній поляні — над чудовою річкою,  
 пригодою до купелі, плавання і риболовлі.  
 • Вигідні одно і більше особисті кімнати •  
 • ПОВНИЙ КОМФОРТ •  
 — Смачний та здоровий домашній харч. —  
 НИЗЬКІ ЦІНИ. — Для дітей велика знижка.  
 Інформація: З. НАВАРА  
 Телефон: PR 8-1833 від 6-10 P. M.

Засновано 1920 р. Tel. AL 4-8779  
**KOWBASNIUK AGENCY**  
 НОТАРІАЛЬНЕ БЮРО  
 277 East 10th Street New York 9, N. Y.  
**ВСІ РОДИ ЗАБЕЗПЕЧЕНЬ —**  
**ПОСЕРЕДНИЦТВО ПРОДАЖУ РЕАЛЬНОСТЕЙ**  
**БІЛЕТІ НА КОРАБЛІ І ЛІТАКИ ДО ВСІХ**  
**ЧАСТИН СВІТУ.**  
**ВСІКІ ІМІГРАЦІЙНІ СПРАВИ.**  
**ПАКУНКИ ДО ВСІХ КРАЙН ЄВРОПИ І АЗІ**  
**(Жадайте наших каталогів)**  
 Міжнародні поштові перекази.  
 Віра Ковбасюк-Шумейко Антін Шумейко  
 Години: 10 рано до 7-ої вечора. Субота 10 рано до 1-ої п. н.

**БІЛЬ ГОЛОВИ?**  
 Хіропрактика відома з того, що  
 вона приносить дієсно полегшу  
 для тих, що терплять на різном  
 рода болі голови, включно з не-  
 стерпимим мігреном. Зверніться  
 за порадою до Вашого місцевого  
 лікаря-хіропрактика та нашіть  
 до нас за дальніми порадями в  
 справах болів голови, їх причин  
 та засобів, як їх можна усу-  
 нутти і виключити. Звертайтеся  
 також за безплатною літерату-  
 рою відносно інших недуг.  
**Spears Chiropractic Hospital**  
 Dept. K-102 Denver 20, Colorado

**НАЙБІЛЬШ ДОВІРЕНА ФІРМА**  
**ВИСИЛКИ ПАКУНКІВ**  
 ДО ВСІХ КРАЙН ЄВРОПИ І АЗІ — с  
**John S. FEIGNER, президент**  
 1530 Bedford Avenue, BROOKLYN 16, N. Y.

Мито за вислані речі оплачується тут, за спеціаль-  
 ним порозумінням з Інтуристом.  
 Наша фірма с тепер так зорганізована, що кожний  
 пакунок відсилається в 2-3 днях, а відборець  
 одержить його за 6-8 тижнів.  
 Пачки летунською поштою приходять  
 в 6-8 днях.  
**МОЖНА ВИСИЛАТИ НОВУ І НОШЕНУ ОДЕЖУ,**  
**ХАРЧІ, ЛІКИ, МАШИНИ ДО ШИТТЯ,**  
**АКОРДЕОНИ І т. д.**  
 — Гарантуємо підписану посвідку відборця. —  
**БЮРО ВІДКРИТЕ ЩОДЕННО, також в НЕДІЛІ**  
 від 9-6; в СУБОТІ від 8-4.  
 Телефон: IN 7-7272; IN 7-6456  
 НАШІ ФІРМИ:  
 New York City, 78 Second Ave. ORchard 5-1540  
 Detroit 12, Mich., 11601 Jos. Campau Ave., TOWnsend 8-0298  
 Hartford, Conn., 651 Albany Ave., Chapel 7-5164  
 Los Angeles, Calif., 121 S. Vermont Ave. DU 5-6550  
 Philadelphia, Pa., 832 North 7th Ave. WA 3-1747  
 Chicago, Ill., 3741 W. 26th St. CR 7-2126  
 Newark, N. J., 263 Market St., Pir Lawrence St. MARKET 2-6937

• РІЗНЕ •

**ARKA Company**  
 48 E. 7th St.  
 New York City  
 Телефон: GR 3-3550  
**ШВАЙЦАРСЬКІ**  
**ГОДИННИКИ**  
**РОЗШУКИ**  
 Пошукую інженера МИКОЛУ  
 ЗАХАРОВА, зі села Медни,  
 пов. Збараж, син сина о. Онуф-  
 рія Захарова, довголітнього  
 пароха села Медни. Інж. Захар-  
 ові маб би приділати у стеїт  
 New Jersey. Прошу його, або,  
 хто знає про нього, ласкаво зво-  
 дити написати. Дуже важлива  
 справа.  
**B. ROMANYSHYN**  
 117 Fairway Dr.  
 New Britain, Conn.  
 Phone: 9-7843

**МАРІЯ ХРУНЦЬКА**, давня  
 емігрантка, правдоподібно за-  
 мешкала в Нью Йорку — має  
 вістку про свою родину від сес-  
 три Ани, зам. Оліарчик. Звер-  
 нутися на адресу:  
**Gregor WARCHOL**  
 749 Arctic St.  
 Bridgeport, Conn.

Пошукую **ТЕОДОРА ДУДУ**,  
 сина Михайла, з села Підзирів-  
 нель, район Комарно, обл. Дро-  
 гобиць. Він сам, або, хто знає  
 про нього, прошу писати на  
 адресу:  
**Petro HABAL**  
 918 Parker St.,  
 Chester, Pa., USA  
 Заграниці часосини прошу про  
 передрук.

Олена БОСАК-ЗАПДЕНБЕРГ,  
 нар. в с. Мокротині, на Львів-  
 щині в 1925 р., після відбуття  
 заслання на Сибір, опинилася  
 із чоловіком в Ізраїлі. Подруж-  
 жя Запденберг, обидвоє христия-  
 ни, бажали переселитися до  
 ЗДА і в цілі цілі пошукує своїх  
 рідних, чи приятелів, які мо-  
 гли б допомогти їм у цьому, че-  
 рез висилку афідавіту. Спеці-  
 ально, пошукують вони ПОСИ-  
 ЛА ЛАНДСБЕРГА, сина Авра-  
 ама і Хай СВЯТЛО, із Седль-  
 цу Польщі, що виїхав до ЗДА ще  
 у 1916 р. Зголошення просимо  
 слати на адресу З'АДКомітету:  
**UNITED UKRAINIAN AMERICAN**  
**RELIEF COMMITTEE INC.**  
 P. O. Box 1661, Phila 5, Pa.  
 USA

**ВИСИЛАЄМО**  
**ліки і рецепти**  
 до всіх країн Європи.  
 Бєі оплати платяться тут  
 Гарантія доставки.  
 Vitamins — Atofanyl  
 Penicillin — Streptomycin  
 Irgaprin — Terramycin  
 Etc. — Etc. — Etc.  
 Пишіть або телефонуйте  
**PROFESSIONAL**  
**PHARMACY**  
 9th & Potter Sts.,  
 Chester, Pa.  
 Phone: 2-8690 or 2-1332  
 Також — бандажі, еластичні  
 панчохи та поясні на усунен-  
 ня жолудка.

**А. ЮРІНЬКА**  
**„На далених шляхах“**  
 П'єса в 5 діях  
 з життя нової еміграції — пе-  
 реживання скитальців — страх  
 перед репатріацією, сумне і  
 змішне з таборного побуту, за-  
 жеванські мрії.  
 Ціна 75 ст.  
**СВОВОДА**  
 51-83 Grand St. (P. O. Box 346)  
 Jersey City 3, N. J.

**Lytwyn & Lytwyn**  
**UKRAINIAN**  
**FUNERAL DIRECTORS**  
**AIR CONDITIONED**  
 Обслуга Штра і Чесна  
 Our Services Are Available  
 Anywhere in New Jersey  
 801 SPRINGFIELD AVENUE  
 IRVINGTON, N. J.  
 NEWARK, N. J.  
 ESsex 5-5555

**ІВАН БУНЬКО**  
**УКР. ПОГРЕБНИК**  
 Обслуга чесна і найкраща  
 ЦІНИ ПРИСТУПНІ  
**John Bunko**  
 Licensed Undertaker  
 & Embalmer  
 REASONABLE PRICES  
 437 EAST 5th STREET  
 New York City  
 Telephone: GRamercy 7-7661

**ПЕТРО ЯРЕМА**  
**УКР. ПОГРЕБНИК**  
 Занимається похоронами  
 в BRONX, BROOKLYN, NEW  
 YORK і ОВОЛИЦЯХ  
 Контрольована темпера-  
 тура, Модерна каліція  
 до ужитку даром.  
**Peter Jarema**  
 129 EAST 7th STREET  
 NEW YORK, N. Y.  
 Tel. ORchard 4-2568

## НА ГАРНИЙ СПОМІН... КУПИТЬ ПАМ'ЯТНИК У



**ROSE HILL MONUMENTS**  
 184 Union Ave. (near Lyons Ave.) Irvington, New Jersey  
 Українські провадці — S. ZELINSKY — PHILIP CHUY  
 Ми обслуговуємо і ставимо пам'ятники на всіх цвинтарях  
 в околиці 100 миль. — Також робимо написи.  
 Тел.: ESsex 2-0468

В ОКОЛИЦІ — 1434 W. LINCOLN Avenue  
 в місті — MILWAUKEE 15, Wisconsin

ВІДКРИТА  
НОВА КРАМНИЦЯ ДЛЯ ВИСИЛКИ  
ПАКУНКІВ  
до всіх країн Європи:

1. Висиласмо, докину;
  2. Одежу;
  3. Шкіряні, виробні текстильні, медикаменти і т. п.
- Пакунки будуть доставлені до місця призначення протя-  
 гом шости тижнів. Посилки вислані повітряною поштою  
 будуть доставлятися протягом 7-10 днів;  
 • Висилкою одержить особисту посвідку від відборця  
 пакунка. Висилки пакунків і доставлення гарантується;  
 • Всі посилки повністю оплачуються тут, включно з митом.  
 Той, що одержить пакунок, не буде нічого доплачувати.

Камілярія відкрита КОЖНОГО ДНЯ — від 9-ої год.  
 ранку до 6-ої год. вечора.  
 в СУБОТУ — від 9-ої год. рано до 4-ої год. по полудні.

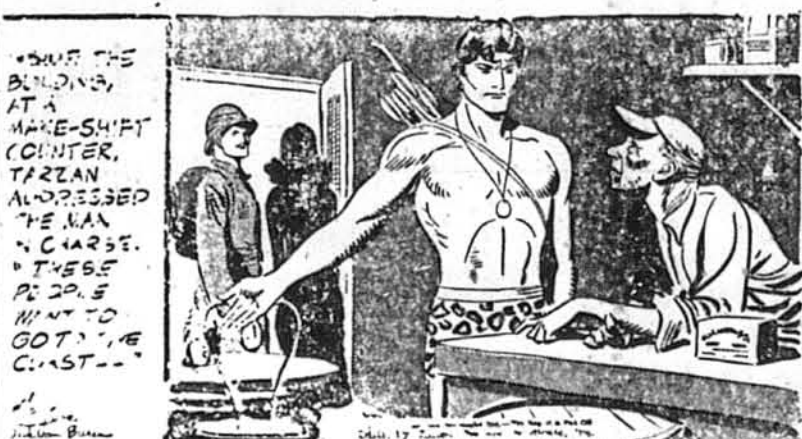
**Milwaukee Gift Service Co.**  
 1434 W. Lincoln Avenue Phone: OR 2-5192

НОВИНА! Кожна дитина з радістю  
прочитає або послухає  
нову книжку:

**Юрій Сірий:**  
**СВІТОВА МАНДРІВКА КРАПЛИНИ ВОДИ**  
 про те розповідє сама краплина.  
 Книжка в колірній оладці та багатьма ілюстраціями  
 художника П. Холодного.  
 ЦІНА \$0.40  
 Замовлення надсилайте на адресу:  
**"СВОВОДА" 83 GRAND STREET, JERSEY CITY, N. J.**

**„УКРАЇНСЬКИЙ ЛІКАР“**  
 Д-р А. Т. КІБЗІЯ  
 Нове доповнене і виправлене видання. Книжка охоплює  
 всі види і податі спосіб лікування.  
**„УКРАЇНСЬКИЙ ЛІКАР“ В КОЖНІЙ УКР. ХАТІ**  
 Ціна \$0.60  
 Замовлення з надісланим відсланням:  
**"СВОВОДА", 81-83 Grand St., Jersey City 3, N. J.**

ТАРЗАН, ч. 3924. Чи новий спрчинник клопотів?



В будинку Тарзан зжеру-  
 ся до чоловіка, що працював  
 за примітивним збитим сто-  
 лом: — Ці люди хочуть їти  
 на побережжя...  
 — Масте цастя: якраз за  
 годину має відлітати човен з  
 порту Джентлі. Скажіть,  
 хто...? — Дякую, — перер-

"YOU'RE IN LUCK, THERE'S A  
 BOAT DUE FROM PORT GEN-  
 TLE IN AN HOUR. SAY WHO?"  
 "THANKS," INTERRUPTED THE  
 APE-MAN. "WE'LL WAIT."



вала мавнолюдина. — Ми за-  
 чекаємо.  
 Напруження сповнило кім-  
 нату. Якійсь, певно, француз



дивився на них хижими очи-  
 ма, і Тарзан відчував, що він  
 спричинить клопіт!